

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.  
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.,  
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr.  
a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și Administrația: Strada Măcelarilor Nr. 21.

Se prenumerează și la poste și la librării.

În Bucuresci

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

## Românii și monarhia habsburgică.

În urma conferinței naționale politice a Românilor, ținută în estan la Sibiu, s'a produs în învecinatul regat al României o viață mișcare politică. Presa maghiară își dă multă silință, de a prezenta cele ce se petrec acolo în lumină irredentistă. În lipsa altor dovezi s'a scos prin această presă la iveală un memoriu al reșosatului Papiu Ilarian îndreptat la anul 1860 către fostul Domn al principatelor unite Cuza-Vodă. În acest document se desvoltează cu multă fantazie viitorul unui mare stat român.

Tactica presei maghiare, de a prezenta pe Români drept un popor neal și cu aspirațiuni așa de „daco-romaniste“, nu e nouă. Ea se folosește în toate timpurile cu oarecare predilecție de acest mijloc pentru a ne defăima. Dacă Coloman Tisza nu s'a sfiit în fața parlamentului a vorbi la adresa noastră de „soboli“, pentru-ca lumea să creadă în existența lor, de ce să nu cuteze simbrășii biroului de presă a arunca din când în când cu cuvintele „Daco-România“ și „irredenta“?

Când s'a vorbit sau s'a scris despre asemenea lucruri, noi totdeauna am cerut drept dovadă despre existența ideilor daco-romaniste și irredentiste — fapte.

Cererea noastră a rămas neimplinită până în ziua de astăzi. Memoriul lui Papiu Ilarian nu dovedește nici el altceva, decât că s'a pus pe hârtie unele vederi particulare ale sale despre desvoltarea statului român.

De, altcum tactica adversarilor nostri politici, de a octroia Românilor tendențe daco-romaniste și irredentiste, este atât de transparentă, încât ea nu ne mai poate strica în nici o parte. Atitudinea politică a Românilor, atât a celor din regat, cât și a celor din monarhia noastră, este mult prea bine precizată de ei înșiși, pentru-ca un om serios să nu înțeleagă, că existența unui curent irredentist ar fi atât pentru unii, cât și pentru alții cel mai mare rău pentru desvoltarea lor firească. Dușmanii romanismului, dar' nu purtătorii și spriginitorii lui ar pute să creeze acest curent.

Cel mai principal interes al Românilor din regat trebuie să fie și este: consolidarea tinerului lor stat, pe care mai ieri alaltăieri l-au întemeiat în înțeles european-apeșean. Consolidarea unui stat tiner și mic, mai ales

dacă întemeierea lui stă împotriva tendențelor de expansiune ale unui alt stat, este o lucrare, pentru care nu ajung puterile interne ale statului. Un asemenea tiner și mic stat, totdeauna este avisat la spriginii și ajutorul unui stat mai mare consolidat deja. Însă acest sprigin și ajutor poate să-l dea numai unul dintre statele mai mari, care are un deosebit interes nu numai ca statul tiner să existe, ei și să devină puternic și resistant. Nimenea nu va nega, că regatul României s'a întemeiat împotriva tendențelor panslaviste și ca puterile mari, care formează astăzi tripla alianță, ved în consolidarea acestui stat național romanic la gurile Dunării o firească stavilă pentru valorile panslaviste. Deasemenea nu se va nega de nimeni, că monarhia habsburgică îndeosebi este angajată prin interesele sale proprii a spriginii și a ajutoarea statului român, pentru-ca să devină puternic și resistant. De sine se înțelege dar', că România ar păcătui numai în contra sa, dacă ar tinde la slăbirea monarhiei noastre ei amice. Prin urmare ambele aceste monarhii, Austria și România, sunt legate în mod firesc prin interese de prima ordine. Dacă e așa, și nici o îndoială nu poate avea loc ca așa e, întrebăm noi, care Român adevărat ar pute să cultiva un curent irredentist între aceste două state, pentru-ca să rupă legătura firească amicală între ele și să le slăbească pe amândouă? Este clar, că o asemenea întreprindere o poate executa numai un om, care este dușman Austriei și totodată dușman României.

Românii, care sunt supușii monarhiei habsburgice, s'au luptat în toate timpurile pentru unitatea acestei monarhii. Ei și astăzi stăruiesc pentru această unitate și țin, precum au declarat-o într'atâtea rânduri, la o monarhie tare și puternică. Această politică a noastră este tradițională și un sfert de secol de stăpânire separatistică maghiară n'a fost în stare să stirpească din poporul român pe „Împăratul“ său. De acest cuvânt tradițional, cu care ne-am obișnuit să numim pe domnitorul nostru, legăm principiul monarhiei, care stă nu numai preste toate partidele, dar' și preste toate poarele imperiului și împarte cu părintească dragoste tuturor dreptate, scutește interesele tuturor deopotrivă și nu suferă ca un popor să asuprească pe celalalt. Pentru noi „Împăratul“ înseamnă totodată o programă politică,

ce razimă în cele mai puternice temelii ale unei monarhii habsburgice centralizate, care ne oferă garanția pentru o desvoltare priincioasă a noastră. Și aici dar' sunt legate interesele firești de desvoltare ale poporului român de statul puternic al monarhiei, ai cărui supuși credincioși suntem.

Prin urmare tendențele irredentiste, pe care Maghiarii separatisti și soviniști le-ar pune bucurios în cămă Românilor, nu pot să existe nici dincoaci, nici dincolo de Carpați. Toți Românii au interese de a lucra pentru întărirea statului de sub sceptrul habsburgic și vocile ce se aud de aici și de dincolo pentru „dreptate și moderațiune“ față cu Români din Ungaria și Transilvania nu pot avea alt înțeles, decât că să nu li se iee puțința Românilor, de a lucra pentru întărirea monarhiei habsburgice.

## „Cestiunea ardeleană“ la Berlin.

Citim în „Kreuzzeitung“ dela 24 l. c.: „Vossische Zeitung“ publică azi deodată cu articolul nostru despre „România și întreita alianță“ o expectorațiune mai lungă despre „Ungaria și Români“. Diarul din cestiune a fost îndemnat la această publicațiune prin o corespondență ce o primesc din Budapesta, așa că în zilele proxime ne vom pute aștepta la asemenea expectorațiuni filomaghiare și în „Berliner Tageblatt“ și „Berliner Börsen-Courier“. Biroul de corespondență oficios din Pesta nu cruță în această privință nici osteneală, nici cheltueli, și de oare-ce jurnalistii normativi de acolo sunt cu toții Ovrei maghiari, dorințele lor găsesc ușor considerare înaintea presei înrudite lor din Austria și Germania, și așa că acest privilegiu îl folosesc spre a tăbări în contra diarului „Kreuzzeitung“. Că și „Vossische Zeitung“ începe a primi asemenea efusiuni ale soviniștilor maghiari, e cu toate aceste caracteristic pentru agilitatea Maghiarilor și limbajul cam puțin convenabil al aceluia raport oferă o leacă de gust anticipat al era pțiunilor de turbare, în care ar fi putut să cadă foile pestane scrise în limba maghiară din cauza articolului, pe care l'am publicat de curând cu privire la vederile ministrului român Maioreșcu. De oare ce în ciuda cam extinselor noastre cunoștințe limbistice încă nu am ajuns atât de departe, ca să putem citi foile maghiare în textul lor original, trebuie să ne facem judecata după expunerile la toată întâmplarea mai domoale ale foilor germane. Jurnalele din Pesta cer deci, ca domnul Maioreșcu sau să desnimă pe raportorul lui „Kreuzzeitung“,

sau să ceară iertare dela Maghiari. Declarațiunile, pe care le-a făcut Maioreșcu raportorului nostru cu privire la Maghiari, se privesc mai departe de „necuvincioase“, o judecată, față cu care nu putem decât cel mult să suridem, căci „publicistii“ jidano-maghiari din Pesta de sigur nu sunt persoanele, care au să judece, dacă un articol publicat în „Kreuzzeitung“ la primul loc conține ori nu declarațiuni „necuvincioase“. Interesantă e însă pentru noi, că ei dic și despre declarațiunile ministrului Lahovary, care a declarat cestiunea ardeleană drept o afacere internă a Austro-Ungariei, că sunt o „fanfaronadă diplomatică“. — „Vossische Ztg.“ se încearcă, ce e drept, a slăbi încâtva acest raport primit dela Pesta, admitând, că Maghiarii sunt în realitate „intoleranți“ față cu celelalte naționalități, dar' Români din Ardeal merg prea departe, când agitațiunea lor o transpun în regat. De sigur și noi am privi de un lucru inoportun și condamnat, dacă în România s'ar ivi un fel de „irredentă“. Dar' aceasta nu o vor nici Români, nici cercurile conducătoare din regatul României, și chiar de aceea sfătuesc ei pe Maghiari a procede în Ardeal cu „dreptate și cu moderațiune“. Dacă însă Maghiarii privesc acest sfat drept o ofensă sau chiar o provocațiune, starea lor psihică trebuie să fie la toată întâmplarea cam bolnăvicioasă“.

## România și întreita alianță.

Sub acest titlu publică „Kreuzzeitung“ în fruntea numărului 601 dela 24 Decembrie n. următorul articol:

Tocmai acum percurge presa împărțșirea ce se pretinde a veni dela Budapesta, că cu privilegiu inițierii negocierilor comerciale-politice dintre Germania și Austro-Ungaria România din capul locului a fost destinată de un teren de compensațiune pentru eventualele jertfe, pe care industria austriacă le-ar aduce în noua stare de lucruri la care se aspiră. Acum România e la toată întâmplarea un stat mic, care din cauza poziției sale politice expuse nu poate trece preste dorințele vecinilor sei mai puternici, dar' cu toate aceste nu se va pute încungiura, ca la asemenea învoeli, care ar aduce pe România în dependență economică de Austria, la toată întâmplarea reclamată de poziția sa naturală, să nu se pună întrebarea, cum se gândesc oamenii în România însași cu privire la acest lucru. Ba din cauza aceasta ni-se pare foarte importantă ședința camerei române din Vineria trecută, care a dat multe deslușiri cu privire la dispoziția cercurilor politice din România față cu Austro-Ungaria. Precautul telegram a adus despre această discuțiune o împărțșire numai foarte

scurtă, comunicând vre-o câteva cuvinte din discursul ministrului Lahovary, dar' aceste dau o iconă foarte necompletă despre ceea-ce în realitate s'a discutat acolo. Și noi credem că discuțiunea asupra temei de față încă nici pe departe nu e încheiată, așa că poate și guvernul din Bucuresci va da probabil încă nise declarațiuni ce vor suna cu totul altfel.

Domnul Lahovary a arătat cu multă accentuare asupra împregiurării, că între Austria și România nu există nici o convenție militară și că prin urmare România și-a păstrat deplina sa „neutralitate și libertate de acțiune“; ministrul a declarat însă totodată, că România stă cu multă simpatie în fața aspirațiunilor de pace ale întreitei alianțe și el a atins chiar posibilitatea, că într'un cas de războiu România ar pute să ste pe față în partea puterilor centrale, dacă interesele sale o vor reclama aceasta. Aici cestiunea ardeleană nu va forma nici o pedecă pentru guvernul român, deoarece-ce aceasta este o afacere internă a Austro-Ungariei, în care România nu-i e permis a se amesteca. — Se poate ca celor din Pesta să le fi plăcut mult cuvintele ministrului român, noi însă nu le putem da mare importanță. Domnul Lahovary e un diplomat fără a fi un om de stat, și în privința cestiunii ardelene el trece în România însași de prea puțin competent. Noi șcim, că dl Maioreșcu, conducătorul membrilor junimisti ai guvernului, se gândesc cu totul altfel despre poziția României față cu întreita alianță și despre cestiunea ardeleană; în această cestiune și dl Carp ar subscrie mai curând vederile deputatului socialist Nădejde. Domnul Sturdza, prelungă Brătianu intelectualmente cel mai însemnat conducător al partidului liberal, a dus deja de mai înainte ad absurdum expunerile dlui Lahovary prin studiul seu etnologic despre „Rusia, Europa și România“, și noi cunoaștem și declarațiuni de ale regelui Carol, care nu se pot aduce în consonanță cu teoria despre neutralitate a dlui Lahovary. — Cel din urmă în internul seu e un adversar al întreitei alianțe care, ce e drept, din precauțiune ia chiar și în diarul seu „Independence Roumaine“ o atitudine ceva mai amicală față cu puterile centrale, dar' conform adevăratelor sale inclinațiuni el e ruso- și francezofil. Prin aceasta noi dăm numai expresiune unei vederi, pe care chiar și în România o împărțșesc toată lumea. Dl Lahovary și mulți dintre amicii sei de partid mai apropiați, care se trag din nise vechi familii de Fanarioți, au în sângele grecesc ce curge prin venele lor acel caracter cosmopolit, care de secol încoace a împărțșiat elenismul preste litoralele Mării-Mediterane și ale Mării-Negre, dar' care totdeauna l'a împedecat a-și crea

## FOIȚA „TRIBUNEI“

## Tineretă eternă.

Traducere după Sacher-Masoch.

(Urmare.)

Nu mai după-ce vedu pe străini, îi iertă nenorocului restul pedepsei, demandând ca să-l deslege.

„Cine este tinerul acesta și ce a greșit el?“ întrebă Emeric.

Contesa duse surișând: „Nebunul acesta avu îndrăzneală să-și ridice ochii până la mine. El era ca pagiu în serviciul meu, și comișând această nelegiuire, am procedat față cu el precum a procedat prințesa Hedviga față cu călugărul Eginhard, spre a-i stinge flacăra iubirii sale păcătoase, de care se învăpăiașe. O atare glumă nici cu aur nu se poate plăti, întru atâtea este de prețioasă. Mi-e îmi procură o plăcere extraordinară“.

Isabelă se uită sficioasă la energica femeie, ear' Emeric simți trecându-i prin corp un fior rece la auzul cuvintelor severe ale contesei, dar' el era deja cu totul captivat din partea ei, și așa severitatea aceea o făcu și mai frumoasă în ochii sei.

În Dumineca viitoare, — Coloman se afla încă în Cheitha, — contesa arangia o petrecere splendidă, la care fu invitată întreagă nobilimea din împregiurime. Salele decorate luxos, îmbrăcăminte pompoasă îl făceau pe Emeric să creadă că se află în capitală. Dintre nobilele domnișoare ce se aflau de față îi plăcu mai mult o fată tineră, abia de 16 ani, de o

ților mei oaspeți o distracție nouă pe mâne dimineață!“

La auzul acestor cuvinte, Gisela pâl și se cutremură în corpul întreg. Întrebându o Emeric, că ce o mișcă așa tare, ea răspunde: „Soartea aceluia nenorocit, pe care l-au prins; contesa plânșese de sigur ceva înfiorător, eu o cunosc“.

Întemplantă voi ca în momentul următor să stea lângă-olaltă ambele dame, fata nevinovată și curată și femeia frumoasă și împosantă. Emeric vedu prăpastia ce zăcea între dînsele. Gisela i-se părea ca un ângor al lumii, contesa ca un demon ademenitor. Ambele îl atrăgeau cătră sine, ambele puternice, ear' el nu mai avea putere asupra-și și i-se părea ca-și-când i-s'ar rupe inima în bucăți. Le iubia pe amândouă, pe Gisela cu toată intimitatea naturalei lui, pe contesa cu întreagă văpaia sălbatică a simțurilor sale.

Ambe figurile femeiesci i-se amestecară și în visurile sale, ear' când se deșteptă, primul seu gând fu Gisela, al doilea Elisabeta.

Vecinii contesei părăsiră îndată după petrecere castelul: numai Emeric și Coloman se prezentară la dejun, la care luă parte și contesa. Ea se părea a fi tare voioasă, ear' când se sculară dela masă îi invită să se pregătească imediat pentru vânătoare. Când Emeric și noul seu amic merseră în curte, aceasta era plină cu vânători, cail și câinii contesei. Îndată după aceasta apără Elisabeta Nădasdy în costum verde de vânătoare, cu căciulă ungenească împenată pe buclele ale întunecate. Emeric îi ținu scărița, ear' ea îl lovi ușor preste obraz și se aruncă apoi ușoară în șea.

În sărituri grațioase o duse calul ei preste podul de lanț în jos până pe șes, care în departare era mărginit cu păduri extinse. Suița ei o urmă. La poalele colinei, pe care se afla castelul, aștepta o trupă de vânători pe doamna lor. În mijlocul acelei trupe vedu Emeric un cerb, ear' pe spatele acestuia o figură omenească.

„Ce va să dică asta?“ întrebă el incremenit.

„O vânătoare, de care tu singur n'ai mai vălțut“, răspunde contesa. „Omul de pe spatele cerbului este hoțul, care tu prins aseară, ear' noi vom alunga astăzi cu câinii cerbul, până-ce își va da sufletul“.

„Permite-mi, doamnă, ca eu să nu iau parte la o astfel de plăcere“, duse Emeric; „dacă d-ta ai condamnat la moarte pe vinovat, atunci uide-l fără de a-l tortura și cât se poate mai curând“.

„Copile, copile!“ exclamă frumoasa femeie. „Cearcă numai odată și vei vedea, cât este de plăcută o vânătoare de om; mie'mi saltă sângele în vine după o distracție așa de rară“.

„Fă ce voiesci“, duse Emeric, „dar' mie-mi permite să mă depărtez de aici“.

„Și mie“, adăugă repede Coloman.

Contesa făcu o mișcare desprețuitoare din umeri. La un semn al ei cerbul fu pus în libertate. Acesta se îndreptă în sărituri grațioase cătră pădure. Într'un moment câinii se luaseră după el; contesa își desfășură cu o mișcare maiestooasă biciușca cea lungă, pocnind voios cu dîna, apoi însoțită de vânători se luă și ea după cerb.

Emeric și amicul seu se reînnoiseră la castel. Încă în aceeași seară Coloman cu oamenii sei părăsiră castelul.

Emeric se dedă în curând cu caprițiile contesei și în fine credea, că această femeie frumoasă, născută spre a domni preste alții, era în dreptul seu, dacă lăsa fără milă pe fiocine, care îi cădea în mână, să suferă cele mai crâncene torturi și dacă afla chiar și plăcere a-l vedea murind din cauza acelor. Ea efectua toate tiraniile sale cu un humor sălbatic, cu o grație demonică. Frumosul copil zăcea cu un fel de fior dulce la picioarele femeii înalte și puternice ca un bărbat și nu voia să vadă cum aceasta împletia tot mai strâns lațul în giurul lui, spre a-l pute face, la ocațiuni favorabile, prinsonerul voinței și toanelor sale.

Gisela vedea pe nenorocitul apropiindu-se de prăpastie. Odată, când contesa chiar se delecta în camera de torturi la chinurile unui hoț de cai, ea se folosi de ocaziune și se apropiă de Emeric, care, or flaută sub braț, ședea pe o coliniță, privind preste câmpiile întinse.

„Timpul e foarte scurt“, începă ea repede, „ascultă-mă, Emeric. Am venit la d-ta cu pericolul vieții mele, ca să te povățuesc. Încă azi trebuie să fugi din acest castel; d-ta nici nu știi în a cui potestate te afli; nu aștepta nici bine, nici rău dela acest diavol de femeie, care te ține în ghiarele sale. Fugi cât poți mai curând“.

„Contesa este o femeie tirană“, răspunde Emeric, „dar' ce pericol poate să mă amenințe pe mine, care nici nu-i sunt supusul ei, nici n'am comis vre-o crimă?“

un propriu stat puternic și național. Afară de aceea familiile aceste s'au amestecat în veacul trecut foarte mult cu sânge slav și chiar rusesc, așa încât în aceste cercuri aristocratice ale României nici-odată nu poate să predomină față cu rusismul acea aversiune, de care e pătrunsă populațiunea păturilor de jos și de mijloc ce au rămas intacte în ceea ce privește naționalitatea lor. La aceste se mai adaugă predilecția claselor boerilor fanarioți pentru tot ce e francezesc, ceea-ce spriginesce în mare măsură înclinarea lor spre Rusia. Românii din Ardeal, care în majoritatea lor tot nu prezintă altceva, decât o săracă populațiune dela țeară, sânt cu desăvîrșire indiferenți față cu această aristocrație a regalului, întocmai cum aceasta nu-și risipește nici-odată vorbele cu privire la tractamentul Românilor din Basarabia. Dar în momentul când dispoziția țării se pronunță cu atâta energie în favorul Românilor ardeleni, acest partid va pune totuși cestiunea la ordine, spre a se îngrădi prin aceasta pe o cale înfrînă cu o aparență patriotică și spre a primi totodată o îndreptățire externă pentru înclinațiunile sale ruse-franceze. Și acelor cercuri aparține domnul Lahovary, actualul ministru de externe; și dacă astăzi ca un om de partid și diplomat cu socoteală și arată față cu lumea din afară o fisonomie încântătoare schimbată, el prin trecutul său și prin legăturile sale personale e cu mult mai mult lăntuit de acea școală veche.

Purecând din acest punct de vedere, noi declarațiunile lui Lahovary nu le ținem de sinonime cu dispozițiile poporului românesc, și credem, că acest ministru pentru cazul, că mișcarea națională din România va deveni în adevăr o cestiune de și conducătoare, deabia va mai avé privilegii, de a conduce politica externă a țării. Bărbații, care în această cestiune ar pute să fie hotărâtori și, — abstracție făcând dela boeri, — ar pute să aibă pe partea lor și încrederea poporului, se pot găsi numai în partidul junilor conservatori și în partidul liberal. Atât junimistii, cât și liberalii de ai lui Sturdza au înțeles, că România numai alăturându-se la Apusul Europei se poate desvolta. Și deoarece Franța e odată prea îndepărtată și apoi prin actuala ei politică rusofilă e incapabilă a face României oarecare servicii diplomatice, acești bărbați voesc să lucreze pentru o răzămare politică și economică precât se poate de strînsă de întreita alianță. Și dacă pe deoparte între dl Carp și Maiorescu și pe de altă parte între domnul Sturdza și între aceștia există cât de multe diferențe personale, ei totuși sânt pe deplin de acord cu aceea, că națiunea română numai la puterile europene centrale poate să-și afile un razim față cu „panrusismul“ năvălitor, — în România demult s'a înlocuit cu vîntul panslavism cu acest termin nimerit. — Și tot așa gîndesc pe poporul românesc de dincoace și de dincolo de Carpați, în ciuda lui Lascar Catargiu și în ciuda țiarului dlui Lahovary „Independence Roumaine“, care „lucrează“ pentru neutralitate. Cu privire la întrebarea, dacă e să se facă o apropiere de Rusia sau de întreita alianță, fiecare Român cinstit și cu sentimente naționale privoesc spre Apus, deoarece pentru el Rusia însemnează despotism și desnaționalizare; dar' tot atât de tare se revoltaă conștiința

lui națională, când vede, că Austria și întreita alianță, la care el ține cu credință permite cu atâta liniște, ca Maghiarii, această naționalitate cu mult mai mică în ce privește inteligența și puterea morală, să se apese într'un mod atât de nedemn o a treia parte a poporului românesc. Cu Rusia Românu nu se va certa din cauza conaționalilor sei din Basarabia, deoarece el știe, că Rusia e dușmanul seu, care așteaptă numai ocaziunea, de a încorpora și Moldova și Valachia; monarchia austro-ungară însă e aliata naturală a României și de aceea e neînțeleasă atitudinea, pe care o observă Viena față cu stările din Ardeal. Și înuși Românii din Ardeal, care de veacuri încoace au apărut ca „grănițeri“ șirul Carpaților pentru Austria și care de atâtea-ori și-an sigilat cu sângele lor credința lor pentru Casa de Habsburg față cu aspirațiunile antidinastice ale Maghiarilor, acești Români nu doresc nimic mai ardent, decât a deveni un membru independent și respectat al acestei monarchii, care poate să-i scutească naționalitatea față cu Orientul și îi asigurază totodată legătura cu universalul cultural al Apusului. Tendințe „daco-romaniște“ până acum în Ardeal nu există, pentru-că Românii de acolo e superior Românului din Valachia în ce privește puterea naturală, morală și națională și dela actualul parlamentarism al regelului României Ardelenii de sigur nu ar voi să-și aștepte mântuirea.

Dar' toate aceste contemplațiuni ne lasă a înțelege, de ce deputatul Grădișteanu a exclamat în ședința camerei române de Vineria trecută între aprobări generale și șgomotoase: „Un guvern, care s'ar cuteza a încheia cu Austro-Ungaria o convenție militară, ar fi blăstemat de țeară!“ Nu e oarbă ură, care dictează aceste cuvinte, ci numai mândria națională ofensată a unui popor, care ar voi să întindă mâna Apusului, dar' e respins cu dispreț rece. Același deputat, care a făcut exclamațiunea de mai înainte, a citit totodată și un articol al țiarului „Kreuzzeitung“, care a ilustrat situația din Ardeal și pe care casa l'a primit cu aprobări generale. Tocmai în sentimentul de mulțumire, care s'a manifestat aci față cu majoritatea organelor de presă germane, s'a arătat adevărata dispoziție a camerei române: Se nutrește speranța, că cercurile conducătoare ale întreitei alianțe vor ridica România, respective pe poporul românesc la poziția unui membru respectat și recunoscut al ligei de pace din Europa centrală și pentru aceasta va procura liniște și Ardelenilor dinaintea turmentatorilor lor maghiari.

Aici „Kreuzzeitung“ face la Coroana austriacă un apel, pe care noi nu-l putem reproduce, și apoi termină cu următoarele cuvinte:

Și deoarece România tocmai în raporturile comerciale-politice ale Germaniei cu Austria joacă ca un „teren de compensațiune“ un rol atât de mare, și în Viena și în Berlin ar trebui să se dea în stîrșit nițică atențiune cestiunii ardelenae.

### REVISTA POLITICĂ.

Sibiu. 15 Decembrie st. v. Germania

Împărțășirea corespondentului berlinez al țiarului „Times“, că împăratul german, la propunerea comisunii pentru apărarea țării, ar fi aprobat transformarea Breslaului într'o fortăreață de primul rang cu mari porturi exterioare, întocmai cum le are și Parisul, se prezentează decâtă unele foi berlineze drept o repetare a unor împărțășiri mai vechi. „Nationalzeitung“ țice, că nu se tractează decât de înfrînșarea unor mari magazii de proviant în Breslau.

„Relchsanzeiger“ publică textul ordonanței emise pentru exportul de mărfuri la portul germano-african și adaugă, că mărfurile exportate dela Zanzibar la acest port vor fi tractate ca mărfuri străine și vor fi supuse vămi.

#### Din Peninsula-Balcanică.

Cu memorandumul des pomenit al reginei Natalia se ocupă mult și presa Slavilor din Austria. Din Agram se împărțășesc, că țiarele panslaviste, precum sînt și țiarele „Branik“ și „Obzor“, organul episcopului Strossmayer, se pun cu desăvîrșire pe partea reginei. O foaie, care stă în atingere cu cercurile politice din Cetinje, „Srpski Glas“, scoate la iveală desavantajele ce se nasc pentru dinastie din certurile privitoare la poziția reginei-mame. Acesta e un moment, pe care adversarii dinastiei Obrenovicilor îl accentuează cu predilecțiune sub aparența interesului pentru dinastie.

### CORESPONDENȚA

„TRIBUNEI“.

Mediaș. Dec. 1890.

În 3 Decembrie n. 1890 s'a ținut în Mediaș ședința adunării despărțământului al XXIX-lea al „Asociațiunii transilvaneze pentru cultura și literatura poporului român“. Ședința a fost deschisă și presidată de dl Dionisiu Roman, candidat de adv., care prin o vorbire însuflețitoare a arătat scopul acestei adunări, care este organizarea și constituirea acestui despărțământ nou. După finirea cuvîntării presidului, acesta a propus alegerea unui notar ad-hoc, care s'a ales în persoana dlui Filon Necesia, învățator gr-or. în Mediaș.

Presidul, arătând marea necesitate a constituirii acestui despărțământ pentru prosperarea intereselor culturale ale poporului român, întreabă adunarea, că cugetă aceasta că ar fi de dorit și cu puțină organizarea acestui despărțământ în acest cerc în modul ca să corăspundă așteptării „Asociațiunii transilvaneze“?

La această întrebare adunarea întreagă unanim își exprimă dorința pentru constituirea acestui despărțământ, promițînd a contribui după putință spre susținerea în viață și putere a despărțământului.

Atunci se auă și scărțăind o ușă și Isabela îl părăsi, fără de a-și încheia vorbirea.

Trecură mai multe luni decăd dispărură Gisela, și în fiecare lună se rară numărul fetelor, care erau în serviciul contesei. Emeric vedea cu teroare aceste lucruri, dar' iubirea sa pentru contesa se urcă într'aceea până la nebunie; el nu mai putea trăi fără ea, îi era supus în rău și în bine, cu trap și cu suflet.

Frumoasa și nemiloasa femeie se folosea de chinurile gelosiei pentru a ațîța flacăra patimei lui. Într'aceea apărî în castelul bărbatului despre care vorbi Gisela; se numia Ipolcar și avea statura și înfățișarea unui demon. Nimeni nu-i putea suporta privirea sa. De câte ori ochii lui priviau pe Emeric o plăcere batjocoritoare, acesta începea a tremura ca o fată tină.

Odată se întimplă ca Emeric să fie în apropierea contesei și a lui Ipolcar, care conversau laolaltă în curtea castelului. El auă pe contesa țicînd: „Cu ori-ce preț îmi trebuie nise fete, Ipolcar; toate au fugit dela curte, cine să-mi servească?“

„Tu știi că am umblat în toată Ungaria“, țise Ipolcar, „însă înzadar“. Nici aici în împregiurime nu se află vre-o fată, care ar voi să vină la Cheitha. Poporul crede, că cine se află în serviciu la tine, trebuie să moară. Dar' tu ai aci pe copilul acesta!“

Contesa voi să răspundă, atunci îl observă pe Emeric și țicî. Ea luă brațul lui Ipolcar și merse cu dînsul în grădină, fără de a învednici pe Emeric nici barem cu o singură privire. (Va urma.)

După aceasta protopopul gr-cat. al Mediașului Ioan Moldovan, prin o cuvîntare po-trivită, arată cu regret pierderea cea mare ce a suferit-o „Asociațiunea transilvană“ prin aceea, că despărțământul cel vechiu al XXII-lea încă în anul născerii sale, 1869, s'a pierdut prin neinteresarea aceluia, care atunci cu numele numai l'au adus în viață, și prin aceea pierdere „Asociațiunea transilvană“ a suferit o lipsă și lacună mare în cele materiale și prin aceea în cele culturale, și totodată își exprimă dorința, ca Românii din acest cerc să conlucre energie la organizarea, punerea în lucrare și susținerea cu puteri unite în viață a acestui despărțământ, spre a da barem în viitor cât de puțin succurs și nutre-ment literaturii și culturii poporului român.

Tot în asemenea înțeles își exprimă dorința și domnul preot gr-cat. Paul Popescu din Boarta, prin o cuvîntare acomodată oca-siunii prezente, purcând din tema: „Uni-ți-vă în cuget, uniți-vă în simțiri!“

Deci presidul spune, că pentru-ca dorința exprimată să se poată realiza cu succes, mai înteu e de lipsă ca să se facă înscrierea de membri, ceea-ce este puterea de viață a acestui despărțământ, și pentru aceea suspinde ședința pe 10 minute.

În acest interval se înscriu ca membrii următorii și adecă:

I. Membru pe viață: Dl Ioan Bozeșanu, paroh gr-or. în Mosna. II. Membri ordinari: D-nii Ioan Moldovan, protopop gr-cat. în Mediaș; Dionisiu Roman, candidat de avocat în Mediaș; George Crișan, preot gr-or. în Mediaș; Pavel Popescu, preot gr-cat. în Boarta; Ioan Chendi, administrator protopopesc gr-or. în Frăuș; Nicolau Racoța, medic cercual în Șeica-mare; Ioan Giurca, proprietar în Răvășel; Giurca Giurcescu Mihăilă, proprietar în Șaldorf; Ioan Baciu, proprietar în Șoala; Ioan Muntean, preot gr-cat. în Agărbiciu.

Ca membri ai despărțământului cu taxa de 1 fl. anual s'au înscriș 26 persoane.

După terminarea înscrierii de membri, presidul propune constituirea despărțământului și mai înteu alegerea unui director al despărțământului, ceea-ce s'a făcut în modul următor: ca președinte s'a ales protopopul gr-cat. Ioan Moldovan, ear' membri în comitet d-nii Dionisiu Roman, Ioan Bozeșan, Ioan Chendi, Ioan Giurca, Nicolau Racoța, Ioan Baciu și din aceștia se aleg: de casar dl Dionisiu Koman; controlor: Ioan Bozeșan; actual: Ioan Chendi.

Seara părtea cea mai mare, circa 40 persoane dintre cei prezenți, s'a întrunit la o cină comună în restaurațiunea hotelului „Strugur-de-aur“. Aici s'au ținut mai multe toaste, dintre care unul în onoarea și sănătatea dlui George Bariț, președintele „Asociațiunii“ ear' altul în sănătatea Excelenței Sale a metropolitului Vancea.

### CRONICĂ.

Curtea în Budapesta. Familia împărătească pe la sfîrșitul lunii mai apropiate va sosi în Budapesta pentru o ședere mai lungă. În timpul carnavalului se vor da petreceri mari de Curte.

Despre Archiducele Ioan (Orth). Din Genua se telegrafează: Conform știrilor aduse din Montevideo de vaporul „Italia“, corabia „S-ta Margareta“ n'a fost vădută nici într'on port din Chili. Consulatul austro-ungar din Valparaiso a încunosciintă despre aceasta și cancelaria de cabinet din Viena.

„Foaia Ilustrată“. La numărul de aji al „Tribunei“ e alăturat ca suplement un prospect cu o probă de ilustrațiune al noului țiar „Foaia Ilustrată“, ce va apăre dela Anul-nou încolo în editura „Institutului tipografic, societate pe acți“ în Sibiu.

Starea sănătății consilierului intim Moser. După știrile noi starea sănătății guvernatorului băncii austro-ungare, Moser, care suferă de un timp îndelungat de o boală de nervi, s'a agravat în țiele ultime din nou. Bolnavul este la conștiința deplină și petrece câteva ore din ți și afara de pat, dar' cu toate aceste puterile lui decresc în mod îngrijitor, așa că starea sa trebuie privită de foarte serioasă. Medicul de casă al bolnavului este Dr. Redtenbacher, ear' medici consilieri sînt profesorii Dr. Drasche și Dr. Kahler.

Congresul postal universal. În ministerul austriac de comerț se fac pregătiri necesare pentru viitorul congres postal internațional ce se va ține în luna lui Maiu 1891 în Viena. La congres vor fi reprezentate prin membri toate statele europene și americane. Vor mai lua parte încă toți membrii reuniunii postale universale. Congresul va dura 6 săptămâni. Pregătirile se fac sub îngrijirea cavalerului de Obentraut, director general al postelor și telegrafelor din Austria.

Din îndrumarea pentru umplerea foilor conscripționale extragem următoarele: a) După fiecare individ aflător în viață în 31 Decembrie 1890 (bărbat, femeie, prunc și anume din loc sau străin) la locul întreprinții lui de atunci trebuie a se umple o foaie separată conscripțională; b) pe seama

individilor de sex bărbătesc se vor folosi foi albe, pe seama individilor de sex femeiesc vi-nete; c) în fruntea fiecărei foi fiind deja tipărită numirea comitatului, eventual a orașului, trebuie a se înscrie numele cercului, comunei, al părții orăgenesice, al străzii; d) umplerea o efectuează capul familiei (gospodăriei domestice) sau un membru familiar; e) în rubrica primă trebuie a se înșcrie numele și numele de botez al respectivelor și anume al tuturor, care au petrecut noaptea de 31 Decembrie în locuință, adecă: capul familiei sau al gospodăriei domestice, soția lui, pruncii lui, nepoții lui, consăngeni, care se țin de locuință, sau alți indiviți, deși s'ar întreprin acolo prelîngă plătire; mai de-parte membrii familiari, consăngeni sau străini (oaspeți de înortelare) prezenți numai provisorice; servitori și lucrători coadjutori (calfe, elevi etc.), dacă locuiesc în casă; f) în rubrica a doua se va înșema numărul anului născerii a respectivului individ; g) în rubrica a 3-a ca locul născerii la străini trebuie a se numi numai numele statului și al țării (la cei din Austria și cercul), ear' la cei indigeni comitatul și comuna; h) în rubrica a 4-a are a se introduce indigenitatea, la cei străini earăși după stat și țeară (la cei din Austria și cercul), ear' la cei indigeni după comitat și comună; i) în rubrica a 5-a trebuie a se înșema religiunea (confesiunea locuitorului); j) în rubrica a 6-a trebuie a se introduce limba maternă a respectivului; l) în rubrica a 7-a trebuie a se introduce starea familiară; m) în rubrica a 8-a trebuie a se introduce ocupațiunea principală sau oficialul respectivilor; n) în urmă a în 9-a trebuie a se introduce referința de ocupațiune, de lucru sau de serviciu a respectivului; o) prin cuvîntul da sau nu introducînd în rubrica a 11-a trebuie a se arăta, că oare scire respectivul știe și cite, sau chiar nici una dintre aceste; p) dacă respectivul individ, despre care sună foaia conscripțională, e orb la ambii ochi, e surdo-mut, alienat sau bádăran, atunci această împrejurare trebuie a se înșema în rubrica adnotării aflătoare mai la vale pe foaia conscripțională.

Un banchet în onoarea deputatului I. Grădișteanu. Diarcel din București aduc știri, că partidul liberal-conservator, va oferi în onoarea dlui I. Grădișteanu un banchet pentru discursul strălucit ce l'a ținut în camera română în cestiunea ardelenă. — Tot aceiași țiare spun, că Sămbătă Românii din Ardeal, care se află în București, vor da un banchet deputaților: I Grădișteanu și Valerian Urseanu, care au ridicat în cameră cestiunea suferințelor îndurate de frații de dincolo.

Memorandum universitarilor din București este deja tipărit, precum citim în „La Liberté Roumaine“. Societatea organizată în scopul de a sprigini pe Românii din Transilvania avea să se întrunească ieri, Vineri, într'o adunare generală, spre a aproba acest memorandum și spre a vota statutele.

Demis din arest. Carol III m'er, car' — după-cum am anunțat și noi, — fusese arestat în Pojon în urma unei recercări din partea judecătorei cercuale din Turboc-Szt-Marton, a fost pus earăși pe picior liber, deoarece arestarea lui a urmat numai în urma unor intrigi familiare.

Cas de moarte. Dr. Robert Gross, consilier de Curte și director general al căilor ferate austriace de Nord, a răposat în 24 l. c. în Korneuburg.

Papa Leo XIII ca poet. Biroului de depeși „Herold“ i-se vestesc din Roma cu data de 15 l. c. următoarele: În contra împărțășirilor, că starea sănătății Papei s'ar fi îmbunătățit în urma frigului, pe baza unor informațiuni demne de creșt se poate țice, că Papei îi merge foarte bine și că el se simte cu mult mai în putere ca în anul trecut. Spiritul seu e atât de ager, încât el din incidental sărbătorii de 200 ani dela înființarea academieii romane arcadiene a compus două ode în limba latină, care au fost citite de cardinalul Parochei în sala festivă din „Cancellaria“ între aplausele entusiaste ale misonigierilor prezenți.

Sachul Persiei donator. Din Paris se telegrafează, că Sachul Persiei a dăruit Franței o bucată de pămînt în Teheran, capitala Persiei, în scopul edificării unui palat pentru consulatul francez.

O corabie cufundată. Din Bougie (Algeria) se anunță: Corabia spaniolă „Pe-pita“ a suferit în 24 l. c. naufragiu. Din 11 persoane 6 au fost înghițite de valuri.

Un ciclon îngrozitor. Un ciclon de o violență ne mai pomenită a bătuit la 9 l. c., districtul Walton din Atlanta. Ciclonul a măturat tot ce i stetea în cale pe o distanță de 70 de leghe. Fermierul John Henderson, care se afla pe câmp, fu ridicat în sus și aruncat într'un lac din apropiere. Copilul seu sbură în aer vre-o 500 de metri, dar' nu-și făcî în cădătură nici un rău. Negrii Jackson și Ralph găsiră moartea sub ruinele colibei lor dărîmate. Numărul victimelor îngropate sub dărîmăturile caselor nu se știe încă, dar' trebuie să fie considerabil.

Duel în America. — Americanii sînt de tot învențioși. Ca să nu facă duelerile oum le fac cei din Europa, au hotărît să se bată fără matorii. Așa s'a întimplat țiele trecute între doi tineri americani, care, certându-se pentru un fleac de lucru, s'au provocat unul pe altul la duel și și-au dat înțelnire pe stradă. Întîlnindu-se, ei au tras cu revolverul fiecare cît a putut și așa de bine, că amîndoi au rămas morți în stradă.

„D-ta iubesci pe contesa“, continuă frumoasa fată cu frică, „dar' cred că și față cu mine ești bun.“

„Mai mult încă, Gisela“, șopti el, trăgîndu o la pieptul seu.

„Dacă-i așa“, murmură ea, „apoi fugi aji cu mine, eu te iubesc, ea însă nu. Ce plănuesc contra d-tale, nu știu, dar' sigur că este ceva înșorător. Fugi, căci inima ei nu bate pentru d-ta.“

„Ea mă iubesc“, răspuse el.

„Ea, — pe d-ta?“ rise într'un mod sêlbatic șermana fată. „Ea e a unui altuia, care e un monstru ca și dînsa, păzește-te și de acela.“

„Tu nu vorbești adevărul, Gisela“, strigă el, „iubirea te învață a calomnia —“

„Emeric! Dacă nu m'șcapi, atunci eu acuși voi sta înaintea judecătorelui ceresc; pe ce am mai scump în lume îți spun, că nu mintesc“. Ea ridică mâna spre a jura.

„Tu vorbești de moarte, ce înșeamnă asta?“

„Acuși va fi lună plină“, murmură ea plîngînd. „Totdeauna pe timpul acela dispăre câte o fată, care se află în serviciul contesei.“

„Cum?“

„Și totdeauna aceea, pe care pică soartea ca s'o servească în baie“, continuă ea cu o voce frîntă, „ear' de astădată e rîndul meu ca s'o servească.“

Emeric, fără de a mai aminti nimic despre întemplantul precedentă.

În țilele următoare junele nobil nu vedî pe Gisela decăt din depărtare; toate încercările de a se apropia de dînsa fură zadarnice, căci contesa nu-l lăsa de lîngă dînsa. În sfîrșit soi prima noapte cu lună plină, despre care locuitorii castelului vorbeau numai cu un fel de șifală.

Emeric nu află odichnă în patul seu. Chipul șermanei fete îi sta mereu dinaintă și părea, că îl roagă s'o scape. El alergă afară, se urcă pe zidul castelului și merse pe el înainte; astel se apropiă tot mai mult de partea dîndrét a castelului, care era jumătate ruinată. Deodată un țipet înșorător intrerupse liniștea nopții.

Emeric se apropiă repede în direcțiunea de unde se părea a veni acel țipet, dar' nu putî descoperi nimic. Deodată îl apucă o frică de moarte pentru fată, — să fi vorbit ea oare adevărul?

Emeric nu închise ochii toată noaptea; dimineața veni palid în odaia unde se adunau toți locuitorii castelului. Contesa, îmbrăcată într'un halat ușor de noapte, prin care i-se părî cu mult mai frumoasă ca ieri, mai tină. Dintre fete Gisela lipsia.

El își luă inima în dîinți și întrebă, că unde se află aceasta din urmă.

„A fugit astă-noapte, miserabila, și a luat o parte din bijuteriile mele“, țise contesa rece.

Câteva țile mai tîrziu Emeric se întălni într'un gang al castelului cu Isabela; ea stătî locului și-l apucă de mână. „Noi ne aflăm în peștera unei țigroaice“, șopti ea, „Gisela nu este hoată, ea n'a fugit —“

Teatru. Alaltăseară s'a reprezentat în teatrul german de aici „Risipitorul“ (Der Verschwender), cunoscuta poveste magică a lui F. Raimond. Dacă teatrul din Sibiu ar dispune de o scenerie mai frumoasă, reprezentarea ar fi avut de sigur un efect mai mare; așa însă publicul a trebuit să se mulțumească cu partea dramatică a piesei. Aceasta l'a și putut mulțumi pe deplin, căci atât ensembleul, cât și jocul singuraticilor actori a fost corect și bun. Domnii Teodor Männel (Valentin), așa fiind sufletul societății teatrale de aici, și Carol Dieffenbacher (Frottwell), acest talentat și diligent actor, și-au dat toată silința, de a interpreta precă se poate de fidel rolurile ce le-au avut. Amândoua se poate alătura cu demnitate domnișoara Clementina Rafael (Rosa). Damele Hulda Weinwurm (Christiane), Mariana Austerlitz (o femeie bătrână), precum și domni Hans Bornstädt (Azur), Iuliu Schöntag (Wolf), Stefan Swoboda (Chevalier Dumont), Seeling (Sokel) și cei patru băieți ai lui Valentin, frații Hanno și Binder, au jucat foarte bine. Publicul numeros a distins pe toți cu aplauze numeroase.

Aseară s'a reprezentat „Heimg'funden“, comedie de Crăciun de Anzengruber. În această piesă au excelat damele O' Lynch, Austerlitz și domni Schöntag și Freytag. Bine a jucat și doamna Thomas-Söld. Teatrul a fost tot bine cercetat și aseară.

Cele două reprezentațiuni de ieri și alaltăieri după ameași au fost deasemenea succese și bine cercetate.

Din public. \*)

Invitare.

La înărcinarea domnului președinte al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiului“, invit pe p. t. membri din comitatul central al numitei reuniuni la ședința ce se va ține Marți în 18/30 Decembrie a. c. la 6 oare seara în localitățile „Asociațiunii transilvane“. Sibiu, 15/27 Decembrie 1890.

Vic. Tordășianu. secretar.

Apel! \*\*)

Adânc fiind conșinși, că cel mai bun și mai cu efect mijloc spre răspândirea luminii în poporul nostru îl formează bibliotecile populare, și prea bine știind, că mai cu seamă în serile lungi de iarnă, în zilele de sărbători de preste an, bietul țeran citind ori pitindu-i-se ar învăța multe bune și folositoare și nu s'ar aduna la cărcimă lângă înveninătorul rachiu, unde își lasă paralele, mințea, sănătatea trupească și odihna sufletească; subscrișiți ne-am simțit îndemnați a înființa o „Bibliotecă populară română“ în comuna noastră Cehalul-român, legându-ne în acea dulce și mângâitoare speranță, că onoratul public român, precum altora, așa și nouă, ne va întinde mult trebuinciosul său sprigin material.

Ne luăm deci voe a apela la tot Românul iubitor de mult cercatul seu neam, ca să binevoască a sprigini cu obolul seu ori cu oferte de cărți această întreprindere atât de salutară. Îndesebi ne-am ruga pentru cărți populare române, fie acele istorice, economice, religioase, fie basme, colinde, colecții de ghicitori, similituri, versuri, povești și romanuri scrise în stil popular și îndeosebi morale.

Plini de încredere ne întorcem privirile noastre spre onorații domni autori și redactori români, ca să binevoască a ne trimite din lucrările și diarele d-lor.

Toate ofertele maritimose se vor cuita la timpul seu prin diarele române.

Cărțile și ofertele în bani sânt a se adresa francate președintelui bibliotecii populare române, Antoniu Bălibanu în Cehalul-român (Ó-Csaholy) p. u. Tășnad (Tas-nád) comitatul Sălagiu (Szilagy. m.)

Din încredințarea comitatului Cehalul-român, în 27 Noembrie n. 1890.

Antoniu Bălibanu, președ. și secret. Dionisiu Văleanu, cassar și bibliot.

Mulțumită publică.

Societatea de lectură „Andrieu Șaguna“ aduce pe calea aceasta cele mai călduroase mulțumite acelora, care cu ocaziunea ședinței sale publice, ținută în 29 Noembrie st. v. în memoria marelui Arhiepiscop Andreiu, au bi nevoit a contribui prin oferte maritimose la îmulțirea averii ei.

Seara la cassă au contribuit următorii, domni: Excelența Sa Înaltpreasfințitul domn Miron Romanul, arhiepiscop și metropolit 20 fl.; Ilustritatea Sa Dr. Ilarion Pușcariu, archimandrit și vicar arhiepiscopesc 3 fl.;

\*) Pentru cele cuprinse în rubrica aceasta reacția nu primește răspunderea. \*\*) Toate diarele de dincoace și dincolo de munți sânt rugate a reproduce acest apel.

Nicanor Frateșiu, protosinel 2 fl.; Ioan Hania, director 2 fl.; Zaharia Boiu, asesor cons. 1 fl.; Nicolae Cristea, asesor cons. 2 fl.; Ilie Măcelariu, consilier aulic 2 fl.; Gerasim Candrea, asesor cons. 3 fl.; Partenie Cosma director la „Albina“ 2 fl.; Pantilimon Luca, căpitan în pensiuie 3 fl.; Dr. Ioan Crișan, profesor semin. un op.: „Amintiri din pribegie de I. Ghica“; Alexandru Lebu, proprietar 3 fl.; Nicolae Ivan, redactor la „Telegraful Român“ 2 fl.; Mateiu Voilean, asesor consist. 1 fl.; Ioan Popoviciu, învățător două opuri: „Biblische Geschichte“ și „Handreichung beim Unterrichte der Kleinen in der Gottes Erkenntnis“; Stefan Iosif, director în pensiuie 3 opuri: „Gramatica limbii elenice, prelucrată de Stefan Iosif“, „Almanahul societății „România Jună“, și „Tractat de horticultură „Florile“; Demetriu Cunțan, profesor semin. 2 fl. și un op.: „Cântările biseriescii“ de D. Cunțan; d-na Dr Moga 2 fl.; fam. Dunca 2 fl.; Demetriu Coșca, profesor semin. 2 fl.; d-na Maxim 1 fl.; Ioan Broju, colaborator la „Telegraful Român“ 1 fl.; Petrașcu, căpitan în pens. 50 cr.; Simeon Popovici, preot militar 1 fl.; Dr. Balint, protomedic 1 fl.; Daniil Gabor, 1 fl.; Dr. P. Span, profesor 1 fl.; Dr. N. Olariu, adv. 1 fl.; doamna Vasilichi 2 fl.; Dl. Coltofean, protopop în Brețcu 2 fl.; Dionisie Nistor, paroch în Arpatac 1 fl.; Nicolae Dobrotă, învățător în Poiană 2 fl.; Dr. Ilie Beu 1 fl.; Ioan Papiu, protopop 1 fl.; domnișoara Floarica Roșca 1 fl.; Stănilă Savu, teolog abs. 1 fl.; Dr. Remus Roșca, secretar consist. 2 fl.; Ioan de Preda, adv. 3 fl.; Ioan Ghibu, prof. semin. 2 fl.; Dr. D. P. Barcian, prof. semin. 1 fl.; Dr. V. Bologa, profesor 2 fl., Aurel Trif, cancelist 1 fl.; doamna Băuciu 2 fl.; Maria Rebegea 1 fl.; Dr. I. Nemeș, adv. 2 fl.; Șoldea, locotinent 1 fl.; Constantin Stezar, căpitan în pensiuie 1 fl.; Laurian Barcian, notar în Romos 2 fl.; doamna Colbasi 2 fl.; Eftimie Muntean, birtaș 1 fl.; Aron Șerb, învățător în Poiană 1 fl.; Demetriu Câmpean, archivar consist. 1 fl.; Ioan Piso, senator în Sebeș 1 fl.

Prin postă, prin comisinnile invitatoare și pe alte căi au încurs oferte dela următorii domni:

Ioan Popescu, prof. sem. un op.: „Resbelul franco-teutonic“ de Bujor; Ioan Petric, protopop în Brașov 2 fl.; Ioan Bran de Lemeni, comite-suprem în pensiuie 2 fl.; Ioan Danciu, protopop în Ofenbaia 2 fl.; Ioan Popa, avocat: „Biserica Ortodoxă Română“ de pe anii V. până XI.; Dr. Süssman, medic 2 fl.; Romul Petric, cassar la „Albina“ 1 fl.; Avram nobil de Kassan, colonel în pensiuie 2 fl.; xy 2 fl.; Toma Bârsan, paroch în Dêrste 1 fl.; Mihail Gomboș, proprietar în Vidra-de-sus 1 fl.;

Subtrăgând din venitul total de 113 fl. 50 cr., spesele de 23 fl. 63 cr., rezultă un venit curat de 89 fl. 87 cr. și opuri în valoare de 28 fl.

Sibiu, în 9 Decembrie 1890.

Pentru comitatul arangiator I. Oltean, preș. com. Ilie Dobrotă, cassar.

SERVICIUL TELEGRAFIC al „TRIBUNEI“.

Viena, 27 Decembrie n. Numirea șefului de secțiune Szögyény de ministru à latere a urmat deja și se va publica în foile oficiale de mâne.

Paris, 27 Decembrie n. Colonelul Tepoff, șeful poliției rusesci politice, a declarat, că Zilverstoff a fost ucis nevinovat și că Padlevski ar fi un asasin comun.

Belgrad, 27 Decembrie n. Un articol inspirat al diarului „Odjek“ confirmă scirea, că guvernul va lua măsuri pentru regularea raporturilor dintre părinții regelui.

Viena, 27 Decembrie n. Miseria sodalilor de strugari de sedef a crescut în timpul din urmă în mod înspăimântător.

Milano, 27 Decembrie n. Agitațiunea dintre lucrătorii fără ocupație e colosală. Lucrătorii sânt instigați decătră numeroșii agitatori streini. 180 lucrători au fost arestați și 145 de streini expulsați.

Glasgow, 27 Decembrie n. Numărul funcționarilor căilor ferate puși în grevă crește tot mai mult. Numeroase fabrici au fost închise din cauza lipsei de cărbuni.

Londra, 27 Decembrie n. Foile împărtășesc, că archeologul Schliemann a murit în Neapol în urma unei coptudri de creeri.

Bibliografie.

O importantă carte, care nu va lipsi a provoca interesul tuturor cercurilor românesce și chiar și străine, a eșit de sub tipar: „Memorialul Arhiepiscopului și Metropolitului Andreiu baron de Șaguna sau luptele naționale-politice ale Românilor. 1846-1873. De Nicolae Popea, archimandrit vicar arhiepiscopesc. Tomul I. Sibiu, Institutul tipografic, societate pe acții. 1889. VIII. + 408.

A apărut volumul I. din cursul de drept public român de dl. C. G. Disescu, avocat și profesor la facultatea de drept din Bucuresci.

„Curs de geologie“. — A eșit de sub presă și se află de vânzare la librăria Socec și celelalte librării din România „Cursul elementar de geologie“ de dl. Grigorie Ștefănescu, profesor la universitatea din Bucuresci. Acest curs cuprinde 256 pagine în 8, are intercalate în text 442 de figuri, din care o mare parte originale și inedite și este urmat de o hartă geologică colorată a României.

Această lucrare este cea dinău publicatiune de felul seu, în care, prelungă geologia generală, se tractează și despre geologia României; ea este scrisă în așa mod, încât nu numai elevii, dar și ori-cine se interesează de istoria pământului o va pute citi cu plăcere și interes.

În editura librăriei Socec și comp. a apărut de sub tipar „Cartea de citire partea I. de învățătorii asociați, edițiunea a XXII-a, revădătită și refăcută de d-nii A. I. Odobescu și I. Slavici, prețul 1 leu.

A eșit de sub tipar din imprimeria „Românului“ „Cercetări“ despre școlile românesce din Turcia de Teodor Burada. Prețul 2 lei.

Amintiri istorice și Programele semnate de liberali dela 1848 până achi. Adunate și anotate de Vintilă Rosetti. Un volum 2 lei. La administrația „Românului“.

Călimdarul zilei

15/23 Decembrie 1890.

Iulian: Prorocul Ageu Gregoriana: Pruncii nvi.

Soarele: răsare 7.47, apune 4.9

Buletin meteorologic.

Sibiu, 27 Decembrie n. 6 oare dimineața.

Table with meteorological data: Presiunea atmosferică în mm., Temperatura aerului, Maximalul și minimalul temperaturii, Direcția vântului.

Din țeară 24 Decembrie n. 7 care dimineața

Table with station data: Stațiunile, Presiune atmosferică, Temperatura aerului, Vântul.

Sositi în Sibiu.

La 27 Decembrie n. Hotel „Neu über“. Güz din Heilbron, Lustig din Viena, Ziffer din Oedenburg, Regenbogen din Cluj, comercianți. Mărginean, mésar din Budapesta.

Hotel „Imperatul Romani“ or. Adolf Schönbberger, comerciant din Veniza. Eduard Klapholz din Budapsta. Alfred Jäger, vaigeur din Triest.

Hotel „Mitzer“. Dr. Barabas, medic superior di Comorn. Miko, econom din Veseud. Rosenkranz, hotel er din Brașov. Gleim, subloco enant, Gleim, comerciant, din Sighișoa a, Löwenstein, vaigeur din Viena.

Hotel „Haberman“. Samoil Winter cu soția, sergent-major din Budapesta. Ioan Gardel, antreprenor din Ovri. Frideric Nagy, antreprenor di Sibiu. Vincențiu Gellman, lemnar din Malburg. Toma Pribernic, lemnar din Pustritz.

Teatru orășeneasc în Sibiu.

Duminecă, 27 Decembrie 1890:

„Der Fleck auf der Ehr“.

Piesă populară cu cântece în 3 acte de Ludovc Anzengruber.

Seara:

Abonament VI. Reprezentația 7.

„Ein Blitzmädl“.

Farsă originală cu cântece în 4 acte de C. Costa. — Musică de C. Millöcker.

Economie.

Răscumpărarea cupoanelor ale obligațiunilor pentru despăgubirea de regalii. Ministrul de finance reg. ung. a emis o ordonanță circulară de cuprinsul, că deoare-ce cupoanele de rentă (emise pe baza art. de lege XXXVI: 1888) ale datoriei de stat de 4 1/2 procente ce rezultă din despăgubirea de regalii sânt a se răscumpăra dela 31 Decembrie 1890 începând, ministrul autorizează statului cassa centrală reg. ung., Budapesta și toate perceptorele reg. ung. a răscumpăra cupoanele numite începând dela ziua amintită. La afacerea de răscumpărare ministrul de finance îndrumă caselle numite și perceptorele a avé în vedere prescrierile existente relativ la manipulația afacerilor de credit ale statului și anume la dispozițiunile cuprinse în îndrumările și regulativele referitoare la serviciul oficiului. Cupoanele de rentă răscumpărate vor avé a se socoti într'un jurnal deosebit ce se va deschide anume spre acest scop despre interesele plătite după cupoanele libere de contribuție ale obligațiunilor de 4 1/2% emise pentru despăgubirea de regalii. Spre orientare observă în fine ministrul, că cupoanele de rentă de 4 1/2% emise pe baza art. de lege XXXVI: 1888 pentru timpul dela 1 Ianuarie 1-90 până la finea anului 18 2, vor avé a valoare nominală de 50, 100, 500, 1000, 5000 și 10.000 fl. și că prin urmare cupoanele de rentă libere de contribuție ce aparțin acelora și al căror termin expiră totdeauna la 31 Decembrie vor fi a se răscumpăra cu fl. 2.25, fl. 4.50, fl. 22.50, fl. 45, fl. 225, și fl. 450 fără nici o detragere.

—\*—

Dirjecțiunea căilor ferate de stat ungare face de un timp încoace probe cu așa numitele locomotive Compound, cu care se pot transporta cu aceeași ușteală trenuri accelerate cu mult mai grele ca cele de până acum. La casă aeste locomotive se vor dovedi de bune, se vor procura pe viitor de aceste pentru relațiunile mai importante spre a se pute compune ganiturile de trenuri accelerate din un număr mai mare de vagoane. Ministrul de comerciu Baross a asistat Mercuria trecută la o probă cu o locomotivă Compound.

Prețul mărfurilor.

Plaja din Sibiu, 26 Dec. Grâu, hectil. 76 până 82 chilo fl. 5.40 până 6.20, grâu mestecat 70 până 74 chilo fl. 4.50 până 5.10, săcara 70 până 75 chilo fl. 3.80 până 4.20, orz 62 până 66 chilo fl. 3.70 până fl. 4.10, ovés 42 până 50 chilo fl. 2.20 până fl. 2.80, cucuruz 70 până 74 chilo fl. 3.70 până fl. 4.10, mălaiul 78 până 82 chilo fl. 3.50 până fl. 4.00, cartofi 68 până 70 chilo fl. 1.10 până fl. 1.80, sémăntă de cânepă 45 până 50 chilo fl. 9.— până fl. 10.— mazărea 76 până 80 chilo fl. 4.50 până 5.00, linteă 78 până 82 chilo fl. 8.— până fl. 9.— asolea 76 până 80 chilo fl. 4.— până fl. 4.50, păsat de grâu 100 chilo fl. 14.— până fl. 14.60, făină Nr. 1 fl. 15.—, Nr. 3 fl. 14.60, Nr. 5 fl. 14.50, slănină 100 chilo fl. 48.— până fl. 50.—, unsoare de porc fl. 50.— până fl. 54.—, sêu brut fl. 20.— până fl. 22.—, sêu de lumini fl. 34.— până fl. 35.—, lumini turnate de sêu. fl. 38.— până fl. 40.—, săpun fl. 20 până fl. 30.—, fên 100 chilo fl. 1.20 până fl. 1.50, cânepă fl. 32.— până fl. 35.—, lemne de foc uscate m. cub. fl. 3.— până fl. 3.25, spirit p. 100 L. % 50 până 51 cr., carnea de vită chilo 40 cr. până 42, carnea de vitel 30 până 45 cr., carnea de porc 40 până 44 cr., carnea de berbec 24 până 28 cr., ouș 10 cu 28 până 30 cr.

Plaja din Mediaș, 24 Dec. Grâu, hectol 5.— până fl. 5.50; grâu mestecat fl. 4.— până fl. 4.50. săcara fl. 3.50 până fl. 4.—; orzul fl. — până fl. —; ovésul fl. 2.40 până fl. 2.60; cucuruzul fl. 3.20 până fl. 3.60; sémăntă de cânepă fl. 4.— până fl. 4.50; cartofi fl. 1.20 până fl. 1.50; mălaiul hectolitrul fl. — până fl. 12.—; mazărea fl. 4.— până fl. 4.00; fasolea fl. 4.50 până fl. 4.70; linteă fl. — până fl. —; chiminul (săcăreana) fl. — până fl. 36.—; sêu brut 100 chilogrami fl. 2.— până fl. 24.—; lumini de sêu versate fl. 36.— până fl. 40.— unsoarea de porc fl. 60.— până fl. 62.—; slămina fl. 36.— până fl. 45.—; cânepă fl. 38.— până fl. 38.—; fênul fl. 1.— până fl. 1.20; săpunul 100 bucăți fl. 20.— până fl. 30.—; spiritul por 100 L. % fl. 5.— până fl. 55 cr.; carnea de vită chilo — până 36 cr.; carnea de vitel 24 până 40 cr., carnea de porc până — 44 cr. ouș 5 cu 10 cr.

Tirgul de râmători în Steinbruch. În 23 Dec n. s'au notat: unguresci bătrâni grei 40 1/2 cr. până 41 1/2 cr., unguresci grei tineri — cr. până 42 cr., de mijloc 41 — cr. până 43 — cr., ușori 42 1/2 cr. până 43 1/2 cr., marfă țerănescă grea — cr. până — cr., de mijloc 41 — cr. până 42 — cr., ușoară 37 — cr. până 40 — cr., românesci, de Bakony, grei — cr. până — cr., transito grei, — cr. până — cr., transito de mijloc — cr., până — cr., transito ușori — cr. până — cr., transito sêr beseci grei 41 cr. până 41 1/2 cr., transito de mijloc 40 — cr. până 41 — cr., transito ușori 37 — cr. până 39 — cr., îngrășăți cu ucuz — cr. până — cr., îngrășăți cu ghiindă — cr., până — cr. per — cumpăniți dela gară.

Bursa de marturi din Budapesta dela 24 Dec. 1890

Table with market data: Săminte, Prețul per 100 chilogr., Prețul per 100 on, Social, Qualitatea per Hect., etc.

Cursul pieței din Sibiu.

Table with market data: Din 24 Decembrie st. n. 1890, Hârtie-monetă română, Lire turcesci, Imperiali, Ruble rusesci.

Bursa de Budapesta.

Table with market data: Din 24 Dec st. n. 1890, Renta de aur ung. 6%, Obligațiunile desp. regalilor, etc.

Bursa de Viena.

Table with market data: Din 24 Dec. st. n. 1890, Renta de aur ung. 6%, Obligațiunile desp. regalilor, etc.

Bursa de Bucuresci.

Table with market data: 21 Dec. n. — 4 oare p. m., Renta rom. per 1875 5%, etc.

Pentru redacțiune responsabil: Andreiu Baltes.

Farmacia la „Murul de aur al imperiului“ **L. Pserhofer** s Viena, I., Singerstrasse 15.

**Pilule curătoare de sânge**, numite mai demult pilule universale, merită cu tot dreptul numele din urmă, după ce în adevăr sunt o mulțime de boale, în care efectul cu desăvârșire excelent al acestor pilule s'a confirmat.

De multe decenii sunt aceste pilule pretutindenea lăuate, ordonate de mulți medici, și puține familii vor fi, în care se lipsească câte o mică proviziune din acest eminent mijloc de casă.

Din aceste pilule costă: **1 șatule cu 15 pilule 21 cr., 1 ruletă cu 6 șatule 1 fl 5 cr., cu rambursă nefrancată 1 fl. 10 cr.**

Trimitând suma înainte, costă cu trimiterea francată: 1 ruletă de pilule 1 fl. 25 cr., 2 rulete 2 fl. 30 cr., 3 rulete 3 fl. 35 cr., 4 rulete 4 fl. 40 cr., 5 rulete 5 fl. 20 cr., 10 rulete 9 fl. 20 cr. (Mai puțin ca o ruletă nu se expediază)

Ne rugăm a cere expres

„Pilule curătoare de sânge ale lui PSERHOFER“

și a fi cu atențiune, ca inscripțiunea de pe coperișul fiecărei șatule să poarte iscălitura care stă pe instrucțiunea de întrebuințare, **L. Pserhofer**, și anume în culoare **ROȘIE**.

**Balsam de degerături** de **L. Pserhofer**, 1 borcanel 40 cr., cu trimitere francată 65 cr.

**Sirup de plantagină** contra guturaiului, răgușelii și tusei convulsive etc., 1 flacon 50 cr.

**Alifie americană** contra podagrei, 1 fl 20 cr.

**Prav contra asudării picioarelor**, prețul unei șatule 50 cr., cu trimitere francată 75 cr.

**Balsam de gușe**, 1 flacon 40 cr., cu trimitere francată 65 cr.

**Esență de vieață (picături de Praga)** contra stomacului stricat, digestiunea rea etc. etc., 1 flacon 22 cr.

**Balsam miraculos englezesc**, o sticlă 50 cr., un flacon mai mic 12 cr.

**Fiakerpulver** contra tusei etc., 1 șatule 35 cr., cu trimitere francată 60 cr.

**Pomadă de Tannochină** de **L. Pserhofer**, cel mai bun mijloc pentru creșterea părului, 1 doză 2 fl.

**Emplastru universal** de prof. Stendel, mijloc de casă contra ranelor, bubelor etc., 1 borcanel 50 cr., cu trimitere francată 75 cr.

**Sare curătoare universală** de **A. W. Bullrich**. Un mijloc eminent de casă contra tuturor urmărilor digestiunii perturbate, 1 pachet 1 fl.

Afară de preparatele aici numite se află toate specialitățile farmaceutice anunțate în diarele austriace și în cele străine și la cerere se procură prompt și ieftin toți articolii, care nu se vor afla poate în deposit.

Trimitere prin poștă se efectuează cât se poate de iute, trimițându-se banii înainte, ear' comanda mai mari și cu rambursă.

Trimițând banii înainte (mai bine cu mandat postal) vine portul cu mult mai ieftin decât la trimitere cu rambursă.

**Resturi de pănură de Brünn**

2-10 m. pentru un roc de iarnă complet. [95] 12-20

Palmerston fl. 5 50.

**Resturi de pănură**

2-10 m. pentru un roc de iarnă complet. Mandarîn de toate colorile, calitatea cea mai fină.

fl. 9.—

**Resturi de pănură**

3-10 metri pentru un complet rînd de haine de iarnă fl. 5.—

Pănură

pentru rocuri de vînat 2-10 m. fl. 5.—

**Resturi de pănură**

pentru o părechie compl. de pantaloni vîrgați sau fărcați, 1 rest fl. 3-50.

**Cammgarn de mătășă**

în dungi numai novitate. Pantaloni compl. fl. 6.—

Pănură

**DE UNIFORME**

pentru oficialii c. r., financieri, veterani și pompieri cu prețurile cele mai ieftine.

**Bernhard Ticho,**

**BRÜNN,**

Krautmarkt 18.

Expedarea cu rambursă postală.

Mustre gratis și franco.

O carte elegantă și bogată în alegere de mustre, cuprînd numai novități, la cerere se trimite domnilor croitori.

Toate obiectele se dau și în rate săptămânale.

Sibiu, Noemvrie 1890.

„ISAC ASCHER“

Piața-mare Nr. 18.

(mai înainte negustoria de mărfuri de modă a dlui CAROL HOLLINEK)

**Neguțatorie de vestminte**

aduce on. public la cunoștință, că a primit un transport nou de mărfuri și anume: haine pentru bărbați și copii Menciocoff-uri, sacouri-Micado, precum și toate speciile de blane de călătorie și blane scurte, tot așa și tot felul de încălțăminte, mașini de cusut de cele mai bune sisteme etc. etc.

Cu distins respect

**ISAC ASCHER,**

Piața-mare Nr. 18.

Toate obiectele se dau și în rate săptămânale.

Institut tipografic în Sibiu.

A eșit de sub tipar și se află de vîndare la Institutul tipografic, societate pe acții în Sibiu

**MEMORIALUL**

arhiepiscopului și metropolitului

**Andrei baron de Șaguna**

sau

luptele naționale-politice ale Românilor

1846—1873

de

**NICOLAE POPEA,**

archimandrit-vicar arhiepiscopesc.

Tomul I.

Prețul 1 fl. 30 cr.

**Mersul trenurilor**

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1890.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Teiuș				Teiuș—Arad—Budapesta				Copsa-mică—Sibiu					
Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren	Tren		
accelerat	accelerat	de	de	accelerat	accelerat	de	de	accelerat	accelerat	de	de	accelerat	accelerat	de	de	accelerat	de	de	de		
		per	per			per	per			per	per			per	per						
		soara	soara			soara	soara			per	per			per	per						
Viena	3.25	8.—	10.50	Bucuresci	7.35	11.47	4.45	Viena	8.—	10.50	3.25	Teiuș	12.59	4.51	Copsa-mică	4.05	10.47	7.10			
Budapesta	9.25	2.—	7.35	Predeal	1.08	5.35	9.12	Budapesta	2.—	8.15	9.40	Alba-Iulia	1.39	5.27	Șeica-mare	4.35	11.17	7.43			
Szolnok	11.22	4.05	11.07	Timiș	1.37	6.19	9.41	Szolnok	2.13	11.18	1.02	Vințul-de-jos	1.56	5.44	Loameș	5.16	11.58	8.27			
P-Ladány	1.07	5.46	1.20	Brașov	2.43	4.00	10.32	Arad	8.10	3.50	5.27	Jibot	2.23	6.06	Oena	5.47	12.29	8.59			
Oradea-mare	2.24	7.01	3.02	Feldioara	3.12	4.14	11.18	Glogovaț	2.24	4.22	6.02	Orăștie	2.49	6.28	Sibiu	6.10	12.52	9.23			
Mező-Telegd	3.02	7.41	3.48	Apatia	3.32	5.20	11.30	Gyrok	3.05	4.46	—	Deva	3.37	6.56							
Rév	3.33	8.16	4.31	Agostonfalva	3.47	5.47	11.51	Paulș	3.23	4.58	6.34	Branicica	4.18	7.48	Sibiu	7.35	4.34	9.50			
Brateca			4.54	Homorod	4.20	6.35	12.27	Radna-Lipova	3.39	5.16	6.52	Ilia	4.43	8.10	Oena	8.02	4.58	10.14			
Bucia			5.14	Hașfalău	5.25	8.12	1.35	Conop	5.38	7.17	—	Gurasada	4.53	8.20	Loameș	8.30	5.25	10.40			
Ciucia	4.26	9.05	5.40	Sighișoara	5.45	8.47	1.59	Bérvava	5.53	7.33	—	Zam	5.21	8.48	Șeica-mare	9.05	5.55	11.10			
Huedin	4.58	9.35	6.22	Elisabetopol	6.12	9.29	2.32	Soborșin	6.33	8.20	—	Soborșin	5.56	9.17	Copsa-mică	9.34	6.20	11.35			
Stana			6.38	Mediaș	6.33	10.10	2.59	Zam	6.58	8.49	—	Bérvava	6.46	9.54							
Aghirș			6.59	Copsa-mică	6.46	10.32	3.13	Gurasada	7.22	9.16	—	Conop	7.02	10.09	Cucerdea	2.55	8.20	2.56			
Ghirbău			7.11	Micăsasa	6.48	10.47	3.18	Ilia	7.38	9.32	—	Radna-Lipova	7.36	10.38	Cheta	3.25	8.53	3.26			
Nădășel	5.49		7.24	Blaj	7.22	11.37	3.33	Branicica	7.54	9.51	—	Paulș	6.06	7.50	10.51	Ludoș	3.41	9.11	3.42		
Cluj	6.02	10.35	7.39	Crăciunel	7.51	12.23	4.03	Simeria (Piski)	8.14	10.18	—	Deva	6.24	8.03	11.03	M-Bogat	3.56	9.39	3.57		
Apahida	6.27	11.02	8.11	Teiuș	7.58	1.23	1.80	Orăștie	8.43	10.44	—	Arad	7.06	8.38	11.38	Cipeu-Iernut	4.33	10.18	4.34		
Ghirș	7.30	12.42	9.18	Aiud	8.15	1.50	1.54	Jibot	9.34	11.39	—	Szolnok	7.45	9.05	12.10	Kereș-Sz-Pál	4.48	10.34	4.49		
Cucerdea	7.55	1.18	9.49	Vințul-de-sus	8.45	2.46	2.39	Vințul-de-jos	9.56	12.05	—	Budapesta	11.51	2.25	4.47	Nireșteu	5.11	10.58	5.12		
Uioara			1.25	Uioara	9.16	3.33	3.15	Alba-Iulia	10.17	12.26	—	Viena	1.55	5.50	7.45	Șeica-mare	5.30	11.17	5.31		
Vințul-de-sus			1.33	Cucerdea	9.28	4.32	7.52	Teiuș	10.44	12.58	—	Cucerdea	7.20	1.40	6.05	Oșorheiu	5.46	11.27	5.46		
Aiud	8.21	1.55	10.22	Ghirș	10.36	6.05	4.53	Simeria (Piski)—Petroșeni				Petroșeni—Simeria (Piski)				Reghinul-săs.	7.25	11.25	7.25		
Teiuș	8.37	2.14	10.39	Cluj	10.48	7.26	5.32	Simeria	7.17	11.28	3.50	Petroșeni	6.05	10.42	4.08	Reghinul-săs.	8.25	8.15			
Crăciunel			2.49	Nădășel		6.42	5.4	Streiu	7.54	12.12	4.32	Banița	6.45	11.23	4.49	Oșorheiu	7.24	5.54	10.20		
Blaj	9.14	3.02	11.36	Ghirbău		6.58	9.05	Hățeg	8.45	1.08	5.20	Crivadia	7.26	11.57	5.24	Nireșteu	7.44	6.14	10.39		
Micăsasa			3.33	Aghirș		7.24	6.11	Pui	9.39	2.03	6.15	Pui	8.07	12.33	6.04	Kereș-Sz-Pál	8.07	6.37	11.02		
Copsa-mică	9.49	3.48	12.23	Stana		7.47	9.43	Crivadia	2.51	2.51	7.03	Hățeg	8.51	1.19	6.43	Cipeu-Iernut	8.29	6.58	11.23		
Mediaș	10.07		12.39	Huedin		8.27	6.43	Banița	11.26	3.30	7.28	Streiu	9.41	2.09	7.28	M-Bogat	9.02	7.28	11.53		
Elisabetopol	10.30		1.08	Ciucia		8.49	7.12	Petroșeni	12.—	4.02	8.15	Simeria	10.20	2.47	8.—	Ludoș	9.35	7.41	12.03		
Sighișoara	11.06		1.50	Bucia		9.08	10.56	Arad—Timișoara				Timișoara—Arad				Cheta	9.51	7.57	12.2		
Hașfalău	11.21		2.06	Brateca		9.28	11.18	Arad	6.41	12.20	9.10	Timișoara	7.20	3.30	8.15	Cucerdea	10.23	8.25	12.50		
Homorod	12.37		3.20	Agostonfalva		9.58	11.32	Arad-nou	7.09	12.44	9.22	Sân-Andrei	7.09	3.16	7.59	Simeria (Piski)—Hunedoara					
Agostonfalva			3.56	Hașfalău		1.10	10.04	Németh-Ságh	7.31	1.09	9.41	Mercizfalva	6.51	2.43	7.25	Simeria (Piski)	11.05	8.38			
Apatia			4.19	Mező-Telegd		1.36	10.41	Vinga	7.58	1.37	10.01	Orcezfalva	6.35	2.26	7.04	Cerna	11.26	8.59			
Feldioara			4.44	Oradea-mare		1.01	11.06	Orcezfalva	8.14	1.54	10.14	Vinga	6.17	1.59	6.37	Hunedoara	11.55	9.28			
Brașov	2.23		5.20	P. Ladány		2.08	1.19	Mercizfalva	8.29	2.10	10.26	Németh-Ságh	6.05	1.39	6.18						
Timiș	3.15		6.14	Szolnok		3.31	3.31	San-Andrei	8.45	2.27	10.39										